



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.2
28 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Комитет полного состава
Женева, 19-30 апреля 1993 года

Записка секретариата

Перечень предложений, представленных по принципу 2

В настоящем документе содержится перечень предложений, поступивших в Комитет полного состава в ходе первого чтения документа A/CONF.157/PC/82 на его 6-м 28 апреля 1993 года.

Принцип 2:

Поощрению и защите всех прав человека и основных свобод должен отдаваться приоритет в Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями. В системе Организации Объединенных Наций следует принять всеобъемлющую стратегию, нацеленную на включение прав человека во все виды деятельности. Насущное значение в силу этого имеет укрепление различных органами и специализированными учреждениями координации своей деятельности, которая должна строиться на последовательном и объективном применении международных стандартов по правам человека.

Автор поправки

Пункты, которые следует добавить перед Принципом 2

Бангладеш

Подчеркивает настоятельную необходимость создания благоприятных политических, экономических и социальных условий, как на национальном, так и на международном уровнях, для эффективного поощрения, защиты и осуществления прав человека.

Сирия и Пакистан

Самоопределение является принципом международного права и всеобщим правом, признанным Организацией Объединенных Наций за народами, находящимися под иностранным или колониальным господством и иностранной оккупацией, в силу чего они могут свободно определить свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, а отказ в этом праве является серьезным нарушением прав человека; право на самосредделение применительно к народам, находящимся под иностранным или колониальным господством и иностранной оккупацией, и не должно использоваться для подрыва территориальной целостности, национального суверенитета и политической независимости государств; все формы нарушений прав человека, включая проявления расовой

Автор поправки

Пункты, которые следует добавить перед принципом 2

Сирия и Пакистан
(продолжение)

дискриминации, расизма, апартеида, колониализма, иностранной агрессии и оккупации и создание незаконных поселений на оккупированных территориях, а также происшедшего в последнее время возрождение неонацизма, ксенофобии и практики этнической чистки, являются предметом серьезной и законной озабоченности международного сообщества и с ними должна вестись активная борьба в первоочередном порядке; принятие эффективных международных мер с целью гарантировать и контролировать применение стандартов в области прав человека, а также осуществление эффективной правовой защиты народов, находящихся под иностранной оккупацией, являются важнейшей и настоятельной потребностью в целях обеспечения всеобщего применения международных стандартов в области прав человека.

Автор поправки	Поправки
1. Куба	<p>Заменил: пунктами 4 и 13 документа PC/59</p> <p>"Отвергают любые попытки использовать права человека в качестве условия предоставления помощи в целях развития;</p> <p>"Подчеркивая, что усилия по формированию единообразных международных норм прав человека должны идти параллельно с усилиями по обеспечению справедливого мирового экономического порядка;</p> <p>и пунктом 12 документа PC/58:</p> <p>"Мы отмечаем, что, если демократические правительства принимают целенаправленные меры к решению своих проблем в области прав человека, такие проблемы не следует использовать в политических целях или в качестве условия оказания помощи или социально-экономического сотрудничества;"</p>
2. Китай	<p>Исключить второе предложение "В системе Организации Объединенных Наций... нацеленную на включение аспекта прав человека во все виды деятельности".</p>
5. Индия	<ol style="list-style-type: none"> 1. Добавить во второй строке слово "высокий" перед словом "приоритет". 2. Добавить во второй строке слова "и принципами" после слова "целями". 3. Третье предложение "...всеобъемлющую стратегию..." переносится в постановляющую часть документа.
7. Германия	<p>После слов "во все виды деятельности" включить предложение:</p> <p>"Во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций, включая вопросы мира и безопасности и вопросы развития, всегда надлежит принимать во внимание проблемы прав человека."</p>
10. Соединенное Королевство	<p>Добавить следующие слова после слов "стандартов по правам человека" в последней строке:</p> <p>"и признанных в международном масштабе принципов этики, связанных с их защитой".</p>

Автор поправки	Поправки
14. Соединенные Штаты Америки	В <u>первой строке</u> <u>исключить слово "всех"</u> перед словами "прав человека".
15. Алжир	Добавить в конце Принципа 2 следующие слова: (Бангкокская декларация, пункт 4): "и сожалеют о любых попытках использовать права человека в качестве условия предоставления помощи в целях развития."
16. Пакистан	Исключить второе предложение Принципа 2.

Автор предложения	Новый текст
4. Кения	<p><u>Заменить следующей формулировкой:</u> Поощрение и защита прав человека в их совокупности являются предметом законной озабоченности международного сообщества и первоочередной задачей системы Организации Объединенных Наций.</p>
6. Малайзия	<p><u>Заменить следующей формулировкой:</u> Поощрению и защите всех прав человека и основных свобод должно уделяться <u>надлежащее внимание</u> в Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями (исключить остальной текст). Во второй строке заменить слово "<u>приоритет</u>" словами "<u>надлежащее внимание</u>".</p>
8. Австралия	<p><u>Заменить третье предложение следующей формулировкой:</u> Поэтому чрезвычайно важно, чтобы различные органы и специализированные учреждения основывали свою деятельность на постоянном и объективном применении международных стандартов в области прав человека и укрепили координацию между собой в этих целях.</p>
11. Финляндия	<p><u>Заменить следующей формулировкой:</u> В Организации Объединенных Наций основной упор делается на разработку комплексной, охватывающей всю систему стратегии, направленной на включение компонента прав человека во все виды деятельности.</p>
12. Нигерия	<p><u>Заменить следующей формулировкой:</u> Организации Объединенных Наций следует уделить первоочередное внимание защите и поощрению прав человека путем принятия глобальной стратегии, направленной на включение компонента прав человека в ее деятельность. В этой связи все специализированные учреждения, организации и органы Организации Объединенных Наций должны обеспечивать более тесную координацию в своей деятельности, которая должна основываться на объективном применении универсально признанных норм в области прав человека.</p>

Автор предложения	Новый текст
13. Таиланд	<p>Заменить следующей формулировкой: Международному сотрудничеству в деле поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод должен отдаваться приоритет в Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями. В системе Организации Объединенных Наций следует разработать комплексную стратегию, которой должны руководствоваться все государства-члены, в целях включения компонента прав человека во все виды деятельности, охватывающие все элементы основных прав человека и основных свобод последовательным, транспарентным и объективным образом.</p>

Автор предложения	Пункт 2 становится пунктом 3
3. Бангладеш	Поощрению и защите прав человека должен отдаваться надлежащий приоритет в Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями.